

アーティスト・イン・レジデンス in 益子 2023 秋

Artist in Residence in Mashiko Autumn 2023

益子国際工芸交流事業 2023 秋/Mashiko Museum Residency Program Autumn 2023

益子陶芸美術館では、海外や他産地の工芸作家が益子で滞在制作を行う「アーティスト・イン・レジデンス」プログラムを実施しています。滞在中には交流イベントも行います。ぜひご参加ください！

サンドラ・ホルツァー/Sandra Holzer 〈陶芸家・オーストリア/公募〉

滞在期間：10.7 (土) - 11.21 (火)



オープンスタジオ

10.19 (木)、26 (木)、11.9 (木) 14:00-16:00

【場所】陶芸工房

記念講演会&制作実演

10.15 (日) 14:00-16:00

【場所】益子国際工芸交流館

テーマ「陶芸のデザイン - 工芸とデジタル技術の対話 -」

※通訳あり

成果展示

11.18 (土) - 19 (日) 10:00-12:00/13:30-16:00

【場所】益子国際工芸交流館

© Philipp Ender

石田 和也 / Kazuya Ishida 〈陶芸家・備前/公募〉

滞在期間：10.25 (水) - 12.8 (金)

オープンスタジオ

10.26 (木)、11.9 (木)、16 (木)、23 (木・祝) 14:00-16:00

【場所】陶芸工房

記念講演会&制作実演

11.11 (土) 14:00-16:00

【場所】益子国際工芸交流館

テーマ「世界が日本の陶芸家に求めるものとは」

成果展示

12.1 (金) - 3 (日) 10:00-12:00/13:30-16:00

【場所】益子国際工芸交流館



※内容は変更になる可能性があります。

サンドラ・ホルツァー / Sandra Holzer (陶芸家・オーストリア/公募)

作家のことは

私はオーストリア出身のセラミックデザイナー兼陶芸家です。ウィーンのス
タジオでは、磁器と陶器での食器制作をしています。磁器は鋳込み、陶器は
ろくろを使い、主にカップ、皿、ボウルを制作します。私はプロダクトデザイン
を勉強した後、陶芸学校に通いろくろを学びました。ライノセラスと呼ばれる
3D プログラムを使いデザインをデジタル化、全体のバランスがどのように機能
するかを確認した後、オリジナルの材料を使い制作します。

私は、多くの偉大な作家が益子で暮らしていること、陶芸の歴史、そして陶
芸に対する異なるアプローチについての熱い交流が可能なことなど、益子に
ついてたくさんのことを聞いています。スタジオにいるとき私はたびたび、「良
い焼き物とは何か」と考えています。私は益子に住む作家たちの異なる視点
を学び、それを作品のインスピレーションにしたいと思っています。滞在中
は、ボウルや花瓶のような一点ものを作ることに集中し、美術館の展示品や
人から聞く話、益子の素材、風景からも刺激を得たいと思っています。

略歴

- 1993年 オーストリアに生まれる
- 2014~17年 ニューデザイン大学 手作業による物質文化コース学士
(オーストリア・ザンクトベルテン)
- 2018~19年 金属製造所や磁器製造所にて見習い
(オーストリア・ウィーン)
- 2019~21年 窯業専門学校にて学ぶ(オーストリア・シュトオブ)
- 2019年~ ウィーン美術学校講師 「デザインと空間」、「ライノセラス
3Dを用いた3Dビジュアライゼーション」(オーストリア・
ウィーン)
- 2020年~ 独立し、個人作家 FRANZI.IST として活動(www.franzi.ist)。
複数のレストラン向けに食器や、一般向けに暮らしのうつわ
をデザイン、制作 (オーストリア・ウィーン)
- 2021年~ ニューデザイン大学講師 「実験的なプラスチック」

Artist's Statement

I am a ceramic designer and ceramicist from Austria. In my studio in Vienna I produce porcelain and stoneware tableware. I pour porcelain pots and throw stoneware pots on the wheel. Most things I manufacture are cups, plates and bowls. I studied product design before I attended a ceramic school where I learnt how to throw the wheel. In my work I use a 3D program called Rhinoceros for making my designs first digital and see how the proportions work - then I will make it in the original material.

I heard a lot about Mashiko and the density of great artists living there, the history of ceramics and the possibility of an intense exchange about different approaches to pots. When I am in my studio I often ask myself "what is a good pot". I am interested to get to know different perspectives from the potters who live in Mashiko and see it as inspiration for my work. In my residency I will focus on making single-piece vessels like bowls and vases for which I will let myself inspire also by museum objects, stories from the people, materials & the landscape.

CV

- 1993 Born in Austria.
- 2014-17 BA study manual & material culture, New Design University, St. Pölten (AT)
- 2018-19 Apprenticeship metal workshop and porcelain & mould making manufacturer, Vienna (AT)
- 2019-21 School for design, furnace construction & ceramics, Stoob (AT)
- 2019- Teacher at art school Vienna "design&space" and "3D visualization with Rhino 3D"
- 2020- Self-employed ceramicist as "FRANZI.IST" (www.franzi.ist) in Vienna. Design and manufacture of tableware for several restaurants (AT) and daily vessels for everyone
- 2021- Teacher of course "experimental plastic" at New Design University, St. Pölten (AT)

石田 和也 / Kazuya Ishida (陶芸家・備前/公募)

作家のことば

800年以上薪窯の歴史を持つ備前焼の里、備前市伊部に生まれました。父も備前焼を生業としていたり、幼なじみの家にも薪窯や大量の割木があったりと、物心がつく前から陶芸が当たり前の環境で育ちました。

高校卒業後、軽い気持ちで陶芸の世界に入り、4年間の弟子入り期間を踏まえて少しずつ陶芸の奥深さや作品作りの楽しさに気が付き始めました。

20代半ばからイギリスを中心に海外での陶芸生活の期間を経て、陶芸は人生との関わり方において仕事としても生き方としても多くの学びがあり、長い歴史の中で変化しながら常に目の前には可能性があり、挑戦する意欲を与え続けてくれる存在となっています。

粘土や素材、良し悪しではなくそれぞれに特徴があり、扱い方次第で唯一無二の造形へと変化していく過程の中に自分なりの携わり方があり、技術、経験を経て乗り越えられる壁があり、薪窯のように多少の不確定な要素が思いがけない結果を与えてくれるところに陶芸の面白さを感じています。

近年、備前市の鉢山で自ら採掘した磁器での作品づくりに取り組んでいます。本来の備前焼の粘土とは色も性質も特徴も全く異なる素材ではありますが、初めて素材を見たときの感動が原動力であり挑戦したい大きな課題となっています。益子での滞在制作の中で色々な角度から素材に触れ、自分の表現方法として扱える素材にする機会となればと思います。

略歴

- 1986年 備前市伊部に生まれる
- 2007~10年 備前焼人間国宝 伊勢崎淳に師事
- 2011~12年 渡英、リサ・ハモンドの工房やウィッチフォード工房で研鑽を積む
- 2015~18年 オックスフォード大学より招聘、オックスフォード穴窯プロジェクト 日本推進リーダー
- 2017年 セラミックアート・ロンドン出展
- 2019年 オカヤマアワード 作家・クリエイター賞受賞
- 2022年 天満屋岡山本店にて個展「石田和也 陶展 - 螺法、そして備前磁器へ -」
- 2022年~ オーストラリアでレジデンスを行ったり、各国でワークショップの講師を務める(オーストラリア、インドネシア・バリ島、香港)

Artist's Statement

I was born in Imbe, Bizen City, the center of Bizen pottery with a history of more than 800 years of wood-fired kilns. I grew up in an environment where pottery was a matter of course even before I could remember. My father is also a Bizen ware artist, and my childhood friend's house also had wood-fired kilns and piles of wood.

After graduating from high school, I casually entered the world of pottery, and after four years as an apprentice, I gradually began to realize the depth of pottery and the joy of creating works.

From my mid-20s, through a period of pottery life overseas, mainly in England, I've learned a lot about how to relate to life, both as a job and as a way of living, and while changing over a long period of history, there are always possibilities in front of me, and pottery is an existence that continues to give me the motivation to challenge.

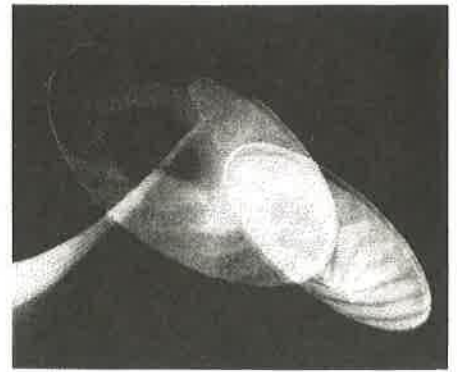
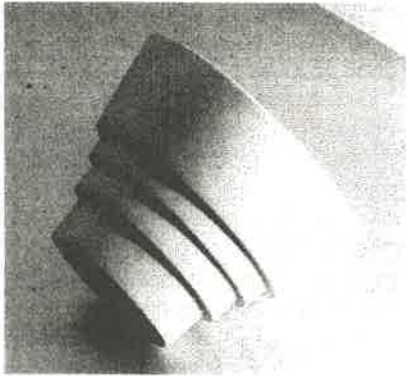
Each clay and material have its own characteristics, not just good or bad, and depending on how it is handled, it changes into a one-of-a-kind form. In the process, there is my own way of getting involved, there are walls that can be overcome through techniques and experiences, and like a wood-fired kiln, some uncertain elements give unexpected results, and I feel the interest of pottery.

In recent years, I have been working on creating works with porcelain that I dig in mines in Bizen City. It is a material that is completely different from the original clay of Bizen ware in terms of color, properties and features, but the excitement when I first saw the material is the driving force, and it is a big challenge for me to overcome. During my stay in Mashiko, I hope it will be an opportunity to touch the materials from various angles and make them into a material that can be treated as my own expression method.

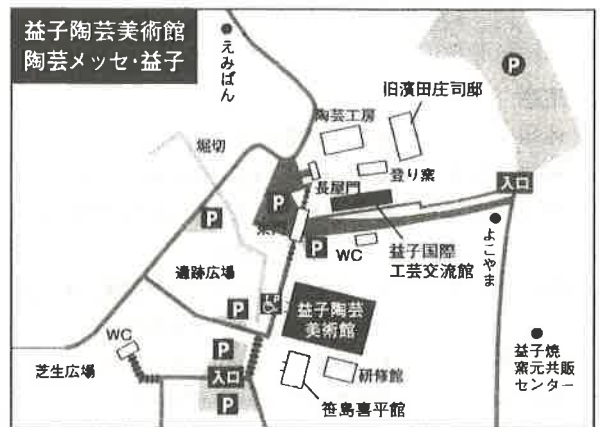
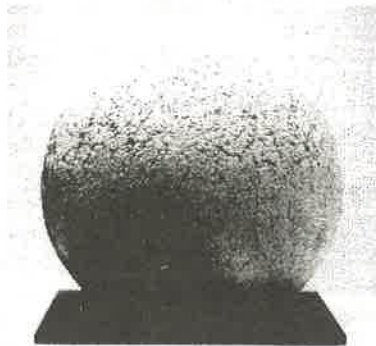
CV

- 1986 Born in Bizen City, Okayama
- 2007-10 Apprentice to Living National Treasure Jun Isezaki
- 2011-12 Moved to the UK, worked at Kigbears Studios and Gallery and Whichford Pottery
- 2015-18 Invited to Oxford University as a project leader for Oxford Anagama Project (UK)
- 2017 Exhibited in Ceramic Art London (UK)
- 2019 Artist/creator award at OKAYAMA AWARD
- 2022 Solo Exhibition at Tenmaya department store (Okayama)
- 2022- Residency artist (Australia) and lecturer at various workshops (Australia, Indonesia and Hong Kong)

【サンドラ・ホルツァー】



【石田 和也】



最新情報は公式の Facebook、Twitter、Instagram
で発信します。

益子陶芸美術館／陶芸メッセ・益子
〒321-4217 栃木県芳賀郡益子町益子3021
TEL：0285-72-7555 FAX：0285-72-7600
<http://www.mashiko-museum.jp/>